

Zmluva o spolupráci č. 131/2019

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“)
medzi

Názov:	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspěvková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavky
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
Konajúce osobou:	Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „ BKIS “)	
	a
Obchodné meno:	CK SVET s. r. o.
Sídlo:	Žilinská 18, 811 05 Bratislava, SR
IČO:	47951184
DIČ:	2024159346
Konajúci osobou:	Mgr. Eva Rosíková, konateľka
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 101061/B (ďalej aj ako „ Spoluorganizátor “)	a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 101061/B (ďalej aj ako „ Spoluorganizátor “)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preamble

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspěvkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavu je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Cieľom podujatia s názvom *Cestovateľské kino* je prinášať obyvateľom a návštěvníkom Bratislavu poznatky a zážitky profesionálnych cestovateľov a autorov nevšedných cestovateľských počinov, ktorí možno zatiaľ ostávajú verejnosti neznámi.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2019* (ďalej len „**KLHSBA 2019**“) pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom na spoluorganizovaní podujatia, ktorého cieľom je obohatiť verejnosť o rôznorodé cestovateľské zážitky a otvoriť jej myseľ pochopeniu iných kultúr, a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *Cestovateľské kino*, ktoré sa uskutoční v dňoch 10.7.2019 – 29.8.2019 na Námestí M. R. Štefánika v Bratislave, vždy v čase od 20:30 (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Podujatie tvorí osem cyklov v zmysle prílohy č. 1 k Zmluve.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na Podujatie je zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená na Podujatie vyberať vstupné.

2. Záväzky zmluvných strán

- 2.1. BKIS sa zaväzuje:
 - a. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
 - b. zabezpečiť priestor (zabratie verejného priestranstva) Námestie M. R. Štefánika v Bratislave za účelom konania Podujatia,
 - c. zabezpečiť na Podujatie nasledovné služby:
 - manipulačné práce (v počte 1 osoba) za účelom rozloženia hľadiska,
 - produkčný (v počte 1 osoba) za účelom koordinácie prípravných a realizačných prác,
 - d. zabezpečiť na Podujatie nasledovné technické zabezpečenie:
 - ozvučenie Podujatia v rozsahu – 1x bezdrôtový mikrofón, reproduktory s pripojením na PC výstup,
 - osvetlenie Podujatia v rozsahu – jednobodové osvetlenie pre hosta programu,
 - pódiu (vrátane dopravy a montáže) o rozmeroch 8x6 m,
 - zastrešenie pódia,
 - plastové stoličky ako sedenie pre divákov v počte 200 ks,
 - čalúnená stolička na pódiu v počte 1 ks,
 - stôl v počte 3 ks pričom jeden stôl bude umiestnený na pódiu a dva stoly pod pódiom,
 - schody na pódiu,
 - stan o rozmeroch 8 m x 4 m, ktorý bude postavený vedľa pódia a bude slúžiť ako šatňové zázemie,
 - zabezpečenie a inštalácia elektrickej prípojky,
 - e. zabezpečiť vjazd vozidiel Spoluorganizátora do 3,5 t na Námestie M. R. Štefánika; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou Spoluorganizátora dodať BKIS nasledovné podklady v bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy: termín a čas vjazdu vozidiel, kópia veľkého technického preukazu vozidla,
 - f. zabezpečiť propagáciu Podujatia ako súčasť festivalu KLHSBA 2019 a na web stránke BKIS,
 - g. uvádzať CK SVET s. r. o. ako spoluorganizátora Podujatia.

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- h. riadne zabezpečiť a garantovať program Podujatia v súlade s prílohou č. 1 k Zmluve a účasť nasledovných účinkujúcich: Eva Rosíková, Marianna Hozlárová, Michal Richter, David Varga, Janka a Roman Hromníkovi, Marcel Rebro, Marián Gofčík, Matej Fabšík, Veronika Šaradinová, Peter Ondriaš (ďalej ako „**Účinkujúci**“); Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov Účinkujúcich ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- i. dodržať program Podujatia uvedený v prílohe č. 1 k Zmluve a v prípade zmeny programu Podujatia túto zmenu nahlásiť BKIS v lehote najmenej 48 hod. pred jeho konaním,
- a. dodať BKIS potrebné podklady za účelom zabezpečenia vjazdu vozidiel na Námestie M. R. Štefánika v rozsahu a v lehote podľa bodu 2.1.e,
- b. zabezpečiť Podujatie po technickej stránke v rozsahu: premietacie plátno a premietaciu techniku (vrátane inštalácie),
- c. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia a Podujatie prezentovať ako súčasť podujatia KLHSBA 2019 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- d. uvádzať logo BKIS, hlavného mesta SR Bratislavu a KLHSBA 2019 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- e. zabezpečiť v súčinnosti s BKIS propagáciu Podujatia aj prostredníctvom dohody s Účinkujúcimi o poskytnutí ich rozhovorov, v ktorých budú propagovať podujatie pre masmédiá,
- f. že týmto udeľuje súhlas s umiestnením vizuálov a bannerov podujatia KLHSBA 2019 vrátane loga partnerov tohto podujatia na scéne konania Podujatia,
- g. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívou správou autorských práv a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradíť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,
- h. pre BKIS zabezpečiť od Účinkujúcich bezodplatne súhlas (licenciu), na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Účinkujúcich alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a podujatí, ktoré BKIS organizuje,
- i. dodať BKIS fotografie Účinkujúcich za účelom propagácie podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,

- j. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že pokiaľ nie je uvedené inak, vklady do spoločnej spolupráce budú financované samostatne, každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov, dohodnutých touto Zmluvou.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkolvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrťom, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím a ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkolvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov.
- 6.3. V prípade, že dôjde u niektornej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.

- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah priatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Príloha č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

Mgr. Eva Rosíková
Konateľka CK SVET s.r.o

Príloha č. 1 **CESTOVATEĽSKÉ KINO**

10.7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

FAERSKÉ OSTROVY – nečakané, neuveriteľné, nepoznané

Uvádzka Eva Rosíková

Dychvyrážajúci sever Európy! Tie najkrajšie scenérie, aké si viete predstaviť. Faerské ostrovy – nedotknuté, nepreskúmané, neuveriteľné. Kto tú zeleň ich štítov raz uvidí, bude chcieť ostat' navždy. Alebo sa aspoň vrátiť. „Ovčích ostrovov“ je dokopy 18 a my sa pozrieme aspoň na niektoré z nich – na Mykinese žije najväčšia kolónia roztomilých aliek bielobradých, na Vágare padá vodopád priamo do mora, na Streymoy je možné zažiť azda najkrajšiu plavbu sveta, Klaksvík na Bordoy má najzaujímavejšiu katedrálou a výhľad na maják na ostrove Kalsoy je najneuveriteľnejší. Preplavíme sa aj na najjužnejší z ostrovov Suduroy, na ktorom sa nachádza „skryté“ údolie Hvannhagi ... Ako funguje miestna doprava? Vedeli ste, že jej súčasťou je aj helikoptéra? Lístok si však v jeden deň môžete vždy kúpiť len jednosmerný! Kol'ko semaforov je v hlavnom meste? A ako si žije farmár so svojimi ovcami na najmenšom obývanom ostrove Stóra Dímun? Ako je to so stanovaním a trekovaním vo voľnej prírode? Prenesiete sa aj na festival Olavslóka, počas ktorého chodia všetci miestni obyvatelia v krojoch a koná sa finále národného športu (ktorý to je?)

17. 7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

LADA Svetom

Uvádzajú Marián Grofčík a Matej Fabšík

Cestovanie na žobráka v najviac punkovom štýle a zároveň v pohodlí koženkovej sedačky LADA! Za dva mesiace z Kysúc do Bangkoku. Dvojmesačná cesta na dvoch Ladách do juhovýchodnej Ázie bola dosiaľ najkolosalnejšia výprava projektu LADA Svetom aj preto, že sme cestou zničili veľmi veľa kolies:). Brutálne kazašské horúčavy, najlepší šašlík na svete v Uzbekistane, závod s časom na neexistujúcej tadžickej ceste, či pokorenie výškového rekordu a dosiahnutie 4600 metrov nad morom...ťahaním na lane. Ako dostatočne zabojovať s čínskou byrokraciou a kol'ko vody dokáže v indickej monzúnovej oblasti napŕšať do Vasil'a s vybitým sklom. Aj tieto životne dôležité otázky zodpovie prezentácia poslednej výpravy chalanov z LADA Svetom.

24.7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

RUSKO – s fotoaparátom za Nencami

Uvádzka Marcel Rebro

Medzinárodne oceňovaný dokumentárny fotograf, cestovateľ a dobrodruh Marcel Rebro porozpráva a odprezentuje jedinečné fotografie zo života „ruských Eskimákov“ – NENCOV. Unikátné rozprávanie o živote vymierajúceho etnika žijúceho na nehostinnom severe Ruska. O tradičných pastieroch sobov, ktorí každý rok ženú svoje stáda 600 kilometrov na juh na zimné pastviská – pastviská, kde je metrová pokrývka snehu a teploty klesajú bežne k -40°C. A v týchto podmienkach žijú ľudia, z ktorých väčšina v živote nespala v budove a prípadnú cestu k lekárovi vyčíslujú v dňoch. Ľudia, ktorí namiesto zeleniny jedia surovú sobiu pečeň a pijú sobiu krv. Ľudia, ktorí lovia soby tak ako ich predkovia – lasom a nožom.

31. 7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

USA - dychberúci YELLOWSTONE

Uvádza Michal Richter

Národný park Yellowstone patrí medzi najunikátnejšie prírodné rezervácie planéty. Založený v roku 1872 ako prvý národný park sveta poskytuje útočisko tisíciam rastlinných a živočíšnych druhov, vrátane medveďov grizzly, vlkov, bizónov či losov. Vďaka aktívnej vulkanickej činnosti sa môže pochváliť počtom gejzírov a ďalších geotermálnych divov v rozsahu, aký nemá žiadne iné miesto Zeme. Aj preto patrí Yellowstone právom medzi najpozoruhodnešie výtvory matky prírody a najkrajšie a najnavštievovanejšie národné parky sveta.

7. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

ÍRSKO - smaragdový ostrov

Uvádza Marianna Hozlárová

V čom spočíva kúzlo Írska? Čím je tento zelený ostrov, zem d'atelinového trojlístka a jeden z posledných kútov nedotknutej prírody starej Európy tak zvláštny? Básnik William Butler Yeats ho ospevoval ako „Zem túžby srdca“. Možno preto, že je tu viac ako kdekoľvek inde skutočnosť prepájaná s mýtmi a legendami. Možno je to aj prastarou históriou doloženou zápisami svätcov, keltských kráľov a vikingských bojovníkov, alebo snáď zálubou v hudbe a poézii, ktorú írskej duše vtlačili bardovia. Krajina, kde sa stále rozpráva záhadným gaelským jazykom a dodnes hrá rovnaká ľudová hudba ako v stredoveku. Hrady, kláštory a opátstvá, vyvolávajú rovnako ako keltské dolmeny, menhiry a prehistorické pohrebné mohyly spoločne s malebnými dedinkami, priezračnými jazerami, drsným pobrežím a stále sa meniacim počasím a rozbúreným morom po celej zemi pocit jedinečnej krásy. To je Írsko, kúzelný smaragdový ostrov, kde miznú hranice medzi snom a skutočnosťou.

14. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

NAMÍBIA a BOTSWANA 4x4 - púšte, divočina, hviezdy a safari

Uvádza David Varga

Posledné zákutia divokej prírody sa zo dňa na deň vytrácajú a nedotknutá panenská príroda je nám tak čoraz vzácnejšia. V juhozápadnej časti horúceho Afrického kontinentu ležia dve takmer zabudnuté krajiny - Namíbia a Botswana. Každá s odlišnou históriou, ale podobne unikátnou prírodou. Prídu sa dozvedieť, ako sme tieto dve krajiny behom 3 týždňov precestovali autami 4x4, čo všetko sme videli a zažili, a tiež parádne nafotografovali! Ako sme v buši dostali defekt len chvíľu potom, čo nám cez cestu prebehli levy alebo ako sme stopovali púštne slony.

21. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

OMÁN - Wadi, neWadi

Uvádzajú Janka a Roman Hromníkovi

Po niekoľkých extrémnych cestách sme si chceli užiť pokoj a relax v krajinе, ktorá vonia kadidlom, chutí na tisíc spôsobov, všetci ľudia sa usmievajú a kempovať sa dá nadivoko kde len chcete. Ale všetko bolo inak: omylom sme liezli na najvyššiu horu Ománu, preskúmali dno ománskeho Grand Kaňonu, bojovali s pieskom večnej púšte, utopili elektroniku v

skalnom jazierku, hľadali teplú vodu v skalách, pozreli si ostrov Ľudožrútov ... a našli dôkaz spojenia Ománu s Madagaskarom. Omán nám učaroval, možno dostane aj Vás.

28. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

365 DNÍ PO ÁZII - Od Ruska až po Východný Timor

Uvádzajú Veronika Šaradinová a Peter Ondriaš

S batohom na chrbte sme sa túlali ázijskými krajinami celých 365 dní len s jediným cieľom – vidieť, zažiť a ochutnať čo najviac. FasaTrasa, ako sme si cestu nazvali, uchováva toľko zážitkov, že by sme ich nevyrozprávali ani za týždeň a z tohto dôvodu sme si pripravili 5 najzaujímavejších.

Začali sme vlakom na bájnej Transsibírskej magistrále, ktorá nám pomohla pochopíť veľkosť najväčšej krajiny sveta. V Laose sme presedlali na ziplajny, ktorými sme lietali naprieč džungľou a nakoniec prespalí na strome. Kúpiť si motorky vo Vietname a prefrčať na nich viac ako 2000 km? Prečo nie. V Nepále sme sa naopak nachvíľu usadili a pustili sa do práce na čajovej farme. Dat' si ráno šálku vlastnoručne nazbieraného čaju je naozaj na nezaplatenie. Na záver sme si pripravili zážitky z Východného Timoru, jednej z najmenej navštievovaných krajín na svete. Čo tam bolo také zaujímavé a ako vidieť jeden z neobjavených rajov sveta vám poviem už priamo na prednáške.

Ak si hovoríte, že 365 dní dovolenky vám v práci len tak nedajú, nezúfajte. Na väčšinu dobrodružstiev vám postačí aj tradičné trvanie dovolenky pracujúceho človeka.